

Vegine, in cui ho tutta mia speranza

Petrarca, *Canzoniere* CCCLXVI (366)

Cipriano de Rore (1515/16-1565)

Il terzo libro de madrigali à 5 voci (Antonio Gardano press, Venice, 1552)

5

Cantus

Altus

Tenor

Quintus

Bassus

Ver - gi - ne, in cui ho tut - ta mia

Ver - gi -

Ver - gi - ne, in cui ho tut - ta mia spe - ran - - - -

Ver - gi - ne, in cui ho tut - ta mia spe - ran - - - -

10

Ver - gi - ne, in cui ho tut - ta mia spe - ran - za Che pos - si e vo - gli al gran bi -

spe - ran - za Che pos - si e vo - gli al gran bi -

ne, in cui ho tut - ta mia spe - ran - za Che pos - si e vo - gli al gran bi -

za Che pos - si e vo - gli al gran bi -

za ver - gi - ne, in cui ho tut - ta mia spe - ran - za Che pos - si e vo - gli al gran bi -

15

so - gno ai - tar - me, Non mi la - scia - r' in su l' - stre - mo pas - so. non mi la - sciar

so - gno ai - tar - me, Non mi la - scia - r' in su l' - stre - mo pas - so, non mi

so - gno ai - tar - me, Non

so - gno ai - tar - me, Non mi la - sciar' in su l' - stre - mo pas - so.

so - gno ai - tar - me, Non mi la - scia - r' in su l' - stre - mo pas - so. non mi la -

20 25

in su l'e-stre-mo pas-so. Non guar-dar me,
 la-scia-r'in su l'e-stre-mo pas-so. Non guar-dar me,
 mi la-scia-r'in su l'e-stre-mo pas-so. Non guar-dar me, *non guar-dar me,* ma
 non mi la-sciar', Non guar-dar me, *non guar-dar*
 sciar', Non guar-dar me, ma chi de-gnò cre-

30

ma chi de-gnò cre-ar-me; No'l mio va-lor,
 ma chi de-gnò cre-ar-me; No'l mio va-lor, ma l'al-ta Sua sem-
 chi de-gnò cre-ar-me; No'l mio va-lor, no'l mio va-lor,
 me, No'l mio va-lor, no'l mio va-lor, ma
 ar-me; No'l mio va-lor, no'l mio va-lor, ma l'al-ta

35

no'l mio va-lor, ma l'al-ta Sua sem-bian-za, Ch'è in me, ti muo-v'a-
 bian-za, ma l'al-ta Sua sem-bian-za,
 ma l'al-ta Sua sem-bian-za, Ch'è in me, ti muo-v'a-
 l'al-ta Sua sem-bian-za, ma l'al-ta Sua sem-bian-za, Ch'è in me, ti muo-v'a cu-
 Sua sem-bian-za, no'l mio va-lor, Ch'è in me, ti muo-v'a cu-rar'

40 45

- cu-rar d'uom sì bas - so. Me-du - sa e l'er - ror mio m'han fat-to un sas - so D'u-
 mor va - no stil-lan - te, d'u - mor va - no stil-lan - te: Ver - gi -
 ne, tu di san - te La - gri-m'e pi - e a - dem - pi'l mio cor las - so, Ch'al-men l'ul - ti-mo

50

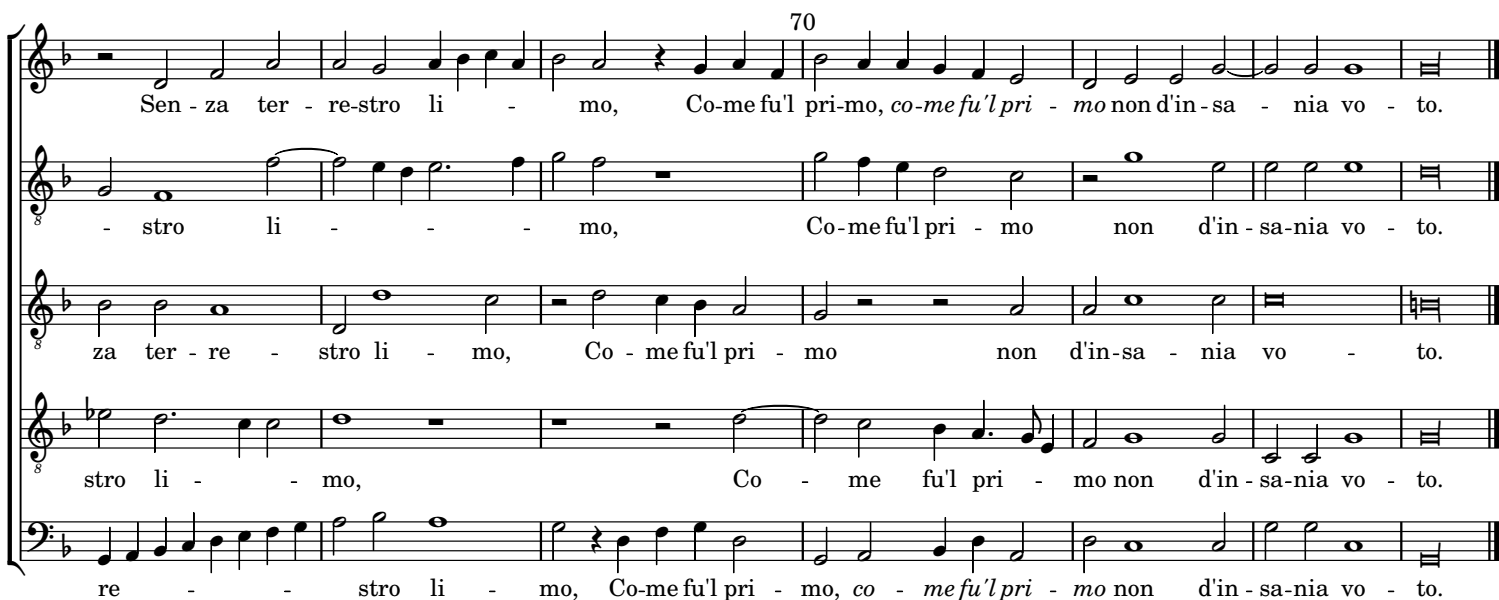
ne, tu di san - te La - gri-m'e pi - e a - dem - pi'l mio cor las - so, Ch'al-men l'ul - ti-mo

55 60

ne, tu di san - te La - gri-m'e pi - e a - dem - pi'l mio cor las - so, Ch'al-men l'ul - ti-mo



Ch'al-men l'ul - ti-mo pian - to sia de - vo - to,
 pian - to sia de - vo - to, Sen - za ter - re -
 Ch'al-men, ch'al-men l'ul - ti-mo pian - to sia de - vo - to, Sen -
 - ti-mo pian - to sia de - vo - to, Sen - za ter - re -
 men l'ul - ti-mo pian - to sia de - vo - to, Sen - za ter -



Sen - za ter - re-stro li - mo, Co-me fu'l pri-mo, co-me fu'l pri - mo non d'in - sa - nia vo - to.
 - stro li - - - mo, Co-me fu'l pri - mo non d'in - sa-nia vo - to.
 za ter - re - stro li - mo, Co - me fu'l pri - mo non d'in - sa - nia vo - to.
 stro li - - - mo, Co - me fu'l pri - mo non d'in - sa-nia vo - to.
 re - - - stro li - mo, Co-me fu'l pri - mo, co - me fu'l pri - mo non d'in - sa-nia vo - to.

Vergine, in cui ho tutta mia speranza
 che possi e vogli al gran bisogno aitar-me,
 non mi lasciare in su l'estremo passo.
 Non guardar me, ma chi degnò crear-me;
 no'l mio valor, ma l'alta Sua sembianza,
 ch'è in me, ti muova a curar d'uom sì basso.
 Medusa e l'error mio m'han fatto un sasso
 d'umor vano stillante:

Vergine, tu di sante
 lagrime e pie adempi 'l mio cor lasso,
 ch'almen l'ultimo pianto sia devoto,
 senza terrestro limo,
 come fu 'l primo non d'insania voto.

Virgin, in whom is all my hope,
 who can and will aid me in my great need,
 do not abandon me in this last strait.
 No one protects me but he who deigned to make me:
 not for my worth, but because His noble image,
 that is in me, moves you to care for a man so vile.
 Medusa and my error turned me to stone,
 dripping with vain moisture:
 Virgin, you with holy tears
 and mercy fill my weary heart,
 so that at least my final tears will be pious,
 free of earthly mire,
 just as the first were unmarked by its sickness.

A.S. Kline (©2004, used with permission)